

Exercises accompanying Chapter 10 of *Zer o Zabar*

A. Rewrite these sentences in Urdu script, using the spelling hints (‘ represents an *ain*). Then use the key to correct your answers in a different color.

1. मुझे मालूम (म'लूम) है कि "शोले" (शु'ले) तुम्हारी पसंदीदा (पसंदीदाह) फ़िल्म है, क्योंकि (क्यों कि) इस उम्र (उम्र) में तुम हर मौक़े (मौक़) पर ऐश-ओ-आराम (ऐश व आराम) की ज़िंदगी गुज़ारते (ज़ाल) हो।

I know *Sholay (Flames)* is your favorite film, because at this age you live a life of leisure at every opportunity.

2. आम (आम) लोगों को आम अच्छे लगते हैं लेकिन वह औरत (औरत) उन से नफ़रत करती है जो कि इज़्ज़त (इज़्ज़त) और तबीयत (ب, तबी'अत) के एतिबार (इ'तिबार) से बहुत ग़लत (ب) बात है। कोई बात नहीं, हम खाएँगे। तुम भी खाओगे, न?

Ordinary people like mangoes, but that woman hates them, which in terms of honor and health is very wrong. Oh well, we'll eat them. You'll eat too, right?

B. Rewrite these sentences in Hindi script, using the spelling hints. Then use the key to correct your answers in a different color.

1- شروع سے یہ عشق کے معاملے واقعی بہت عجیب ہوئے ہیں۔

From the beginning, these matters of love have really been very strange.

2- تم نے کئی دفعہ اس بد معاش شاعر کا فائدہ اٹھایا۔ تمہیں معلوم ہونا چاہئے کہ اس کے بعد کوئی تمہیں معاف نہیں کرے گا۔


You took advantage of that misbehaved poet several times. You should know that after this, nobody will forgive you.

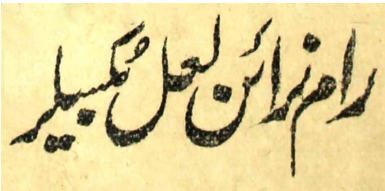
3۔ عام طور پہ ہم عرق نہیں پیتے لیکن آپ کے سالگرہ کے موقع پر ایک گلاس پینیں گے۔ کوئی مسئلہ نہیں ہونا چاہئے۔

Generally, we don't drink araq (arrack, an alcoholic drink), but on the occasion of your birthday we'll drink one glass. There shouldn't be any problem.

C. Read the following words and phrases and rewrite them in Urdu script.

1. 

2. 

3. 



4.



5.



6.



7.



8.

9.



10.



11.



12.



Key (alternative spellings in gray)

A.

1- مجھے معلوم ہے کہ ”شعلے“ تمہاری پسندیدہ فلم ہے، کیوں کہ اس عمر میں تم ہر موقع (موقعہ) پر عیش و آرام کی زندگی گزارتے ہو۔

2- عام لوگوں کو آم اچھے لگتے ہیں لیکن وہ عورت ان سے نفرت کرتی ہے جو کہ عزت اور طبیعت کے اعتبار سے بہت غلط بات ہے۔ کوئی بات نہیں، ہم کھائیں گے۔ تم بھی کھاؤ گے، نہ؟

B.

1. शुरू से ये इश्क के मामले वाकई बहुत अजीब हुए हैं।

2. तुम ने कई दफ़ा उस बदमाश शायर (शाइर) का फ़ायदा (फ़ाइदा) उठाया। तुम्हें मालूम होना चाहिये (चाहिए) कि इस के बाद कोई तुम्हें माफ़ नहीं करेगा।

3. आम तौर पे हम अरक़ नहीं पीते लेकिन आप के सालगिरह के मौक़े पर एक गिलास पियेंगे (पीएँगे)। कोई मसला नहीं होना चाहिये (चाहिए)।

C.

10- شاعر بمبئی

11- دھوپ چھاؤں

12- کوئٹہ کیفے اینڈ اسپیشل چائے پراٹھا

1- بد معاش

2- آقپیار کریں

3- رام نرائن لعل بکسیلر

4- عجائب گھر

5- شعلے

6- بجرنگی بھائی جان

7- سات خون معاف

8- رامائن

9- عشق جلیبی